

Art. 18

Alla copertura del maggiore onere derivante dall'attuazione delle presenti norme, previsto in lire 85 milioni per l'esercizio 1975 ed in lire 85 milioni per l'esercizio 1976, si provvede con corrispondente riduzione del fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per ciascuno degli anni medesimi.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Il Presidente della Giunta regionale
MENGONI

Visto: -
Il Commissario del Governo
per la provincia di Trento
A. Bianco

LEGGE REGIONALE 29 agosto 1976, n. 9

Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1976 (I provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1976 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella.

Art. 2

Al maggior onere di Lire 20 milioni risultante dalla differenza tra le variazioni in aumento e quelle in diminuzione introdotte nello stato di previsione della spesa si fa fronte a sensi della legge 27 febbraio 1955, n. 64, con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1975, come disposto dall'articolo 8 della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque

Art. 18

Die aus der Durchführung dieser Bestimmungen für das Rechnungsjahr 1975 mit 85 Millionen Lire und für das Rechnungsjahr 1976 mit 85 Millionen Lire erwachsende Mehrausgabe wird durch entsprechende Kürzung des im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlags für jedes der genannten Rechnungsjahre eingetragenen Sonderbetrages gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Der Präsident des Regionalausschusses
MENGONI

Gesehen:
Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
A. Bianco

REGIONALGESETZ vom 29. August 1976, Nr. 9

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für das Rechnungsjahr 1976 (1. Maßnahme)

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Beim Ausgabenvoranschlag für das Rechnungsjahr 1976 werden die in der beiliegenden Tabelle angegebenen Änderungen eingefügt.

Art. 2

Die Mehrausgabe von 20 Millionen Lire, die sich aus der Differenz zwischen den in den Ausgabenvoranschlag eingefügten Zugangsänderungen und Abgangsänderungen ergibt, wird gemäß Gesetz Nr. 64 vom 27. Februar 1955 mit einem entsprechenden Anteil an dem im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlags für das Rechnungsjahr 1975 eingetragenen Sonderbetrag bestritten, wie mit Artikel 8 des Regionalgesetzes Nr. 1 vom 2. Jänner 1976 verfügt worden ist.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet,

spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Il Presidente della Giunta regionale
MENZIONI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la provincia di Trento
A. Bianco

VARIAZIONI ALLA STATO DI PREVISIONE DELLA
SPESA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1976

a) *in diminuzione:*

TITOLO I - SPESE CORRENTI

Cap. 385 - Spese per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	L.	20.000.000
Cap. 630 - Restituzioni e rimborsi	L.	50.000.000
Cap. 670 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	L.	50.000.000
Cap. 1890 - Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e Bolzano per l'estensione ai lavoratori addetti ai servizi personali e domestici, agli apprendisti, agli addetti ai cantieri scuola e di rimboscimento ed ai lavoratori a domicilio, dei benefici previsti dalla legge regionale 7 dicembre 1962, n. 22	L.	350.000.000
Cap. 1891 - Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'estensione ai lavoratori dell'agricoltura dei benefici previsti dalle leggi regionali 7 dicembre 1962, n. 23 e 28 novembre 1971, n. 46	L.	495.000.000
Cap. 1892 - Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'estensione dell'assistenza di malattia ai beneficiari di cui alle leggi regionali 11 settembre 1961, n. 8 e 25 agosto 1962, n. 14 e successive modificazioni (L.R. 10.11.1965, n. 12)	L.	33.000.000

tet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Der Präsident des Regionalausschusses
MENZIONI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
A. Bianco

ÄNDERUNGEN AM AUSGABENVORANSCHLAG FÜR
DAS RECHNUNGSJAHR 1976

a) *Abgang:*

TITEL I - LAUFENDE AUSGABEN

Kap. 385 - Ausgaben für die Veranstaltung und Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten	L.	20.000.000
Kap. 630 - Rückerstattung und Rückzahlungen	L.	50.000.000
Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	L.	50.000.000
Kap. 1890 - Beiträge an die wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen für die Ausdehnung der im Regionalgesetz vom 7. Dezember 1962, Nr. 22 vorgesehenen Begünstigungen auf die Hausbediensteten, die Lehrlinge, die Arbeiter der Schulungsbaustellen und Aufforstungen sowie die Heimarbeiter	L.	350.000.000
Kap. 1891 - Beiträge an die wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen für die Ausdehnung der im Regionalgesetz vom 7. Dezember 1962, Nr. 23 und 28. November 1971, Nr. 46 vorgesehenen Begünstigungen auf die landwirtschaftlichen Arbeiter	L.	495.000.000
Kap. 1892 - Beiträge an die wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen für die Ausdehnung der Krankenfürsorge auf die Begünstigten nach den Regionalgesetzen vom 11. September 1961, Nr. 8 und vom 25. August 1962, Nr. 14 und nachfolgenden Abänderungen (Regionalgesetz vom 10. November 1965, Nr. 12)	L.	33.000.000

Cap. 1893 - Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'assistenza di malattia ai lavoratori residenti nella Regione, emigrati all'estero, ed ai loro familiari (L.R. 3.6.1968, n. 8)

L. 30.000.000

Cap. 1894 - Sovvenzione alle Casse mutue provinciali di Trento e di Bolzano per l'assistenza di malattia ai beneficiari della pensione sociale di cui all'art. 26 della legge 30 aprile 1969, n. 153, che non ne abbiano diritto per un qualsiasi altro titolo (L.R. 16 luglio 1972, n. 16)

L. 23.000.000

Totale L. 1.051.000.000

b) in aumento:

TITOLO I - SPESE CORRENTI

Cap. 425 - Interventi a favore di enti, associazioni e comitati per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche. Spese e sussidi di carattere eccezionale

L. 20.000.000

Cap. 670 - Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi

L. 981.000.000

Cap. 1930 (di nuova istituzione) - Spese per la corresponsione agli affetti da sordità professionale della rendita per inabilità permanente prevista dalla legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1. Spese per il rimborso all'INAIL degli oneri relativi alla applicazione della legge regionale citata

L. 70.000.000

Totale L. 1.071.000.000

Kap. 1893 - Beiträge an die wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen für Krankenfürsorge zugunsten der in der Region ansässigen, ins Ausland ausgewanderten Arbeitnehmer und deren Familienangehörigen (Regionalgesetz vom 3. Juni 1968, Nr. 8)

L. 30.000.000

Kap. 1894 - Subvention an die wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und Bozen für die Krankenfürsorge zugunsten der Bezieher der Sozialrente nach Artikel 26 des Gesetzes vom 30. April 1969, Nr. 153, die nicht aus irgendeinem anderen Titel darauf Anspruch haben (Regionalgesetz vom 16. Juli 1972, Nr. 16)

L. 23.000.000

Insgesamt L. 1.051.000.000

b) Zugang:

TITEL I - LAUFENDE AUSGABEN

Kap. 425 - Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen. Ausgaben und Beihilfen mit Ausnahmscharakter

L. 20.000.000

Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen

L. 981.000.000

Kap. 1930 (neu eingeführt) - Ausgaben für die mit Regionalgesetz Nr. 1 vom 2. Jänner 1976 vorgesehene Auszahlung einer Rente wegen ständiger Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer beruflich bedingten Taubheit leiden. Ausgaben für die Rückerstattung der vom Nationalinstitut für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle (INAIL) vorgenommenen Auszahlungen betreffend die Anwendung des genannten Regionalgesetzes

L. 70.000.000

Insgesamt L. 1.071.000.000

VARIAZIONI CHE SI APPORTANO ALL'ELENCO N. 2 ALLEGATO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1976

Elenco n. 2
(Cap. n. 670)

Partita che si aumenta:

Interventi nel settore della previdenza e delle assicurazioni sociali L. 931.000.000

Partita che si inserisce:

Spese per l'abbinamento delle elezioni comunali con quelle del Parlamento L. 50.000.000
L. 981.000.000

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

LEGGE PROVINCIALE 26 agosto 1976, n. 34

Trattamento di missione ai componenti di commissioni, consigli, consulte e comitati, operanti nell'Amministrazione della Provincia Autonoma di Bolzano

IL CONSIGLIO PROVINCIALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

L'art. 2 della legge provinciale 6 agosto 1969, n. 6, è sostituito dal seguente:

«Ai componenti e segretari degli organi collegiali che non risiedono nel luogo ove si svolgono le sedute, è dovuto in aggiunta al gettone di presenza il rimborso delle spese di viaggio e l'indennità di missione per recarsi alla riunione, nella misura ed alle condizioni vigenti per i dipendenti provinciali.

Il trattamento economico di cui al comma precedente spetta anche ai componenti e segretari degli organi collegiali, che, nell'espletamento delle loro funzioni, devono compiere viaggi di servizio o sopralluoghi».

Art. 2

I componenti di organi collegiali costituiti presso l'Amministrazione provinciale possono essere autorizzati a partecipare a convegni e congressi che abbiano per oggetto l'esame o la trattazione di problemi di interesse provinciale.

ÄNDERUNGEN AM VERZEICHNIS NR. 2, DAS DEM AUSGABENVORANSCHLAG FÜR DAS RECHNUNGSJAHR 1976 BEIGELEGT IST

Verzeichnis Nr. 2
(Kap. Nr. 670)

zu erhöhender Posten:

Maßnahme im Bereich der Sozialhilfe und Sozialversicherungen L. 931.000.000

einzufügender Posten:

Ausgaben aus der Zusammenlegung der Gemeindewahlen mit den Parlamentswahlen L. 50.000.000
L. 981.000.000

AUTONOME PROVINZ BOZEN

LANDESGESETZ vom 26. August 1976, Nr. 34

Reisebezüge für Mitglieder von Kommissionen, Räten, Beiräten und Komitees, die in der Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen Südtirol tätig sind

DER LANDTAG

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES LANDESAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Art. 2 des Landesgesetzes vom 6. August 1969, Nr. 6, ist durch den folgenden ersetzt:

«Den Mitgliedern der Kollegialorgane, die nicht im Ort ansässig sind, an dem die Sitzungen stattfinden, steht außer dem Sitzungsgeld die Reisespesenerstattung und das Reisegeld für die Fahrt zur Sitzung in dem für die Landesbediensteten geltenden Ausmaß und zu denselben Bedingungen zu.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnten Bezüge stehen auch den Mitgliedern und Schriftführern der Kollegialorgane zu, die bei Erfüllung ihrer Aufgaben Dienstreisen oder Ortsaugenscheine vornehmen müssen.»

Art. 2

Die Mitglieder von bei der Landesverwaltung errichteten Kollegialorganen können ermächtigt werden, an Tagungen und Kongressen teilzunehmen, die die Prüfung oder Behandlung von Fragen von Landesinteresse zum Gegenstand haben.